

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 **【題目】：顯密圓通的大悲觀世音菩薩：《大乘莊嚴寶王經》（四卷）**

<佛教歷史、教義與藝術的結合>（第一卷：第一&第二部份）

4 <Subject> : The Great Compassionate Bodhisattva (*Kuan-Yin; Avalokitesvara*) on  
the Combination of Mahayana and Vajrayana systems

6 **“The Mahayana Sutra on the King of the Auspicious Treasure” (Four Volumes)**

<The Combination of Buddhist History, Doctrine and Art> (Vol., Part One& Two)

8

◎ **【講經前的共修】：《觀自在菩薩章》偈頌**

10 **The Common Practices before Lecture:**

(Verses from the Sutra of “The Practices and Vows of the Bodhisattva Samantabhadra”)

12 **《大方廣佛華嚴經》（卷第十六）**

<da fang guang fo hua yan jing> (juan di shi liu)

14 **《入不思議解脫境界、普賢行願品》（四十卷）、「觀自在菩薩章」**

<ru bu si yi jie tuo jing jie pu xian xing yuan pin> (si shi juan) [guan zi zai pu sa zhang]

16 唐、罽賓國、三藏、般若奉 詔譯 [tang, ji bin guo, san zang, bo re feng zhao yi]

18 ○ **南無華嚴會上佛菩薩（三稱）**

**Namo Hua-Yan Hui Shang Fo Pu Sa (three times)**

20 **V01. 天人大眾阿修羅，及與一切諸菩薩；**

tian ren da zhong a xiu luo, ji yu yi qie zhu pu sa

22 **以妙言音共稱讚，大聖智慧深如海。**

yi miao yan yin gong cheng zan, da sheng zhi hui shen ru hai.

24 **V02. 能於一切眾生中，平等大悲同一味；**

neng yu yi qie zhong sheng zhong, ping deng da bei tong yi wei;

26 **一智同緣普救護，種種苦難皆銷滅。**

yi zhi tong yuan pu jiu hu, zhong zhong ku nan jie xiao mie.

SBA、2009 **【禪修的風格】** (*Meditative Style*):

勇氣、鼓勵、創意 (*Bravery、Encouragement、Creativity*)

2 V03. 菩薩最勝神通力，反覆大地不為難；

pu sa zui sheng shen tong li , fan fu da di u wei nan ;

4 又能乾竭於大海，令大山王咸震動。

you neng qian jie yu da hai , ling da shan wang xian zhen dong .

6 V04. 聖者菩薩大名聞，號曰大悲觀自在；

sheng zhe pu sa da ming wen , hao yue da bei guan zi zai ;

8 云何我以微劣智，於仁勝德能稱讚。

yun he wo yi wei lie zhi , yu ren sheng de neng cheng zan .

10 V05. 我聞聖者諸功德，無斷無盡大悲門；

wo wen sheng zhe zhu gong de , wu duan wu jin da bei men ;

12 因是發起清淨心，生我智慧辯才力。

yin shi fa qi qing jing xin , sheng wo zhi hui bian cai li .

14 V06. 我今處於大眾會，以大勇猛而觀察；

wo jin chu yu da zhong hui , yi da yong meng er guan cha ;

16 稱揚讚歎妙莊嚴，恭敬至誠無懈怠。

cheng yang zan tan miao zhuang yan , gong jing zhi cheng wu xie juan .

18 V07. 如大梵王居梵眾，映蔽一切諸梵天；

ru da fan wang ju fan zhong , ying bi yi qie zhu fan tian ;

20 菩薩吉祥妙色身，處於眾會無倫匹。

pu sa ji xiang miao se shen , chu yu zhong hui wu lun pi .

22 V08. 菩薩願視同牛王，妙色融朗如金聚；

2 pu sa gu shi tong niu wang , miao se rong lang ru jin ju ;

具足廣大菩提願，普利一切諸天人。

4 ju zu kuang da pu ti yuan , pu li yi qie zhu tian ren .

V09. 種種華鬘以嚴飾，頂上真金妙寶冠；

6 zhong zhong hua man yi yan shi , ding shang zhen jin miao bao guan ;

光明淨妙過諸天，威德尊嚴超世主。

8 guang ming jing miao guo yu tian , wei de zun yan chao shi zhu .

V10. 圓光狀彼流虹繞，外相明如淨月輪；

10 yuan guang zhuang bi liu hong rao , wai xiang ming ru jing yue lun ;

頂相豐起若須彌，端嚴正坐如初日。

12 ding xiang feng qi ruo xu mi , duan yan zheng zuo ru chu ri .

V11. 腰繫金條色微妙，現殊勝相放光明；

14 yao xi jin tao se wei miao , xian shu sheng xiang fang guang ming ;

伊尼鹿皮作下裙，能令見者生歡喜。

16 yi ni lu pi zuo xia qun , neng ling jian zhe sheng huan xi .

V12. 妙身種種莊嚴相，眾寶所集如山王；

18 miao shen zhong zhong zhuang yan xiang , zhong bao suo ji ru shan wang ;

腰垂上妙清淨衣，如雲普現無邊色。

20 yao chui shang miao qing jing yi , ru yun pu xian wu bian se .

V13. 真珠三道為交絡，猶如世主妙嚴身；

22 zhen zhu san dao wei jiao luo , you ru shi zhu miao yan shen ;

2 恆放淨光普照明，亦如朗日遊空界。

heng fang jing guang pu zhao ming , yi ru lang ri you kong jie .

4 V14. 身色淨妙若金山，又如瞻博迦華聚；

shen se jing miao ruo jin shan , you ru zhan bo jia hua ju ;

6 以白瓔珞為嚴飾，如白龍王環繞身。

yi bai ying luo wei yan shi , ru bai long wang huan rao shen .

8 V15. 世主手執妙蓮華，色如上妙真金聚；

shi zhu shou zhi miao lian hua , se ru shang miao zhen jin ju ;

10 毗瑠璃寶以為莖，大慈威力令開發。

pi liu li bao yi wei jing , da ci wei li ling kai fa .

12 V16. 出過天人之所有，普放光明猶日輪；

chu guo tian ren zhi suo you , pu fang guang ming you ri lun ;

14 顯現如在妙高山，香氣普熏於一切。

xian xian ru zai miao gao shan , xiang qi pu xun yu yi qie .

16 V17. 於諸惡鬼部多等，黑蛇醉象及師子；

yu zhu e gui bu duo deng , hei she zui xiang ji shi zi ;

18 癡火毒害蔽慈心，及餘種種諸危難。

chi huo du hai bi ci xin , ji yu zhong zhong zhu wei nan .

20 V18. 重苦繫縛所傷迫，一切恐怖無依怙；

zhong ku xi fu suo shang po , yi qie kong bu wu yi hu ;

22 世主一味大悲心，平等救彼眾生類。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 shi zhu yi wei da bei xin , ping deng jiu bi zhong sheng lei .

V19. 妙寶葉石爲勝座，無等蓮華之所持；

4 miao bao ye shi wei sheng zuo , wu deng lian hua zhi suo chi ;

百千妙福之所成，眾妙蓮華所圍繞。

6 bai qian miao fu zhi suo cheng , zhong miao lian hua suo wei rao .

V20. 極妙身光清淨色，從真勝義而成就；

8 ji miao shen guang qing jing se , cong zhen sheng yi er cheng jiu ;

諸天種種上妙供，咸共讚歎仁功德。

10 zhu tian zhong zhong shang miao gong , xian gong zan tan ren gong de .

V21. 於尊能發清淨意，速離一切憂怖心；

12 yu zun neng fa qing jing yi , su li yi qie you bu xin ;

眷屬快樂共歡娛，一切妙果皆圓滿。

14 juan shu kuai le gong huan yu , yi qie miao guo jie yuan man .

V22. 大海龍王住自宮，及餘居處諸龍眾；

16 da hai long wang zhu zi gong , ji yu ju chu zhu long zhong ;

常懼妙翅大鳥王，搏撮傷殘受諸苦。

18 chang ju miao chi da niao wang , bo zuo shang can shou zhu ku .

V23. 或有眾生入大海，遇風鼓浪如雪山；

20 huo you zhong sheng ru da hai , yu feng gu lang ru xue shan ;

若遭摩竭欲來吞，恐怖驚惶無所救。

22 ruo zao mo jie yu lai tun , kong bu jing huang wu suo jiu .

2 V24. 或遇醉象而奔逐，種種厄難之所纏；

huo yu zui xiang er ben zhu , zhong zhong e nan zhi suo chan ;

4 至心憶念大悲尊，如是一切無憂怖。

zhi xin yi nian da bei zun , ru shi yi qie wu you bu .

6 V25. 大石山王有洞窟，其窟幽深極可畏；

da shi shan wang you tong ku , qi ku you shen ji ke wei ;

8 有犯王法鎖其身，種種繫縛投於彼。

you fan wang fa suo qi shen , zhong zhong xi fu tou yu bi .

10 V26. 彼諸苦惱眾生等，至心憶念大悲尊；

bi zhu ku nao zhong sheng deng , zhi xin yi nian da bei zun ;

12 枷鎖解脫苦銷除，一切無憂安隱樂。

jia suo jie tuo ku xiao chu , yi qie wu you an yin le .

14 V27. 仁以大悲清淨手，攝取憶念諸眾生；

ren yi da bei qing jing shou , she qu yi nian zhu zhong sheng ;

16 令於一切厄難中，獲得無憂安隱樂。

ling yu yi qie e nan zhong , huo de wu you an yin le .

18 V28. 我今讚歎人天主，最勝威德大仙王；

wo jin zan tan ren tian zhu , zui sheng wei de da xian wang ;

20 三毒翳障盡銷除，福智無涯如大海。

san du yi zhang jin xiao chu , fu zhi wu ya ru da hai .

22 V29. 調伏眾生無懈倦，利樂平等無怨親；

《普門品》云：「眾生被困厄，無量苦逼身；觀音妙智力，能救世間苦。  
具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

7

2 tiao fu zhong sheng wu xie juan , li le ping deng wu yuan qin ;

願於菩薩妙金山，一切勝福皆成就。

4 yuan yu pu sa miao jin shan , yi qie sheng fu jie cheng jiu .

V30. 普於十方諸世界，息滅眾生邪見心；

6 pu yu shi fang zhu shi jie , xi mie zhong sheng xie jian xin ;

速獲如來無上身，普願眾生咸證得。

8 su huo ru lai wu shang shen , pu yuan zhong sheng xian zheng de .

○ 南無大悲觀世音菩薩（三稱）

10 *Nan Mo Da Bei Guan Shi Yin Pu Sa ( 3 times )*

○ 往生咒（三遍）：

12 [Spirit Mantra for Rebirth in the Pure Land (three times)]

南無阿彌多婆夜、哆他伽多夜、哆地夜他、

14 阿彌利都婆毗、阿彌利多、悉耽婆毗、阿彌唎哆、毗迦蘭帝、

阿彌唎哆、毗迦蘭多、伽彌膩、伽伽那、枳多迦利、娑婆訶。

16 Na mo e mi duo po ye, duo tuo qie duo ye, duo di ye tuo,

E mi lid u po pi, e mi li duo, xi dan po pi, e mi li duo, pi jia lan di,

18 E mi li duo, pi jia lan duo, qie mi li, qie qie nuo, zhi duo jia li, suo po he.

(three times)

20

◎ 【講經後的發願與迴向】：普皆迴向

22 Taking Great Vows and Dedication after Lecture:

*(Universal Dedication)*